



Экономический  
и Социальный Совет

Distr.  
LIMITED

E/CN.4/1992/S-2/L.2  
30 November 1992

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Вторая специальная сессия  
Ноябрь - декабрь 1992 года  
Пункт 3 повестки дня

ПИСЬМО ПОСЛА ТУРЕЦКОЙ РЕСПУБЛИКИ В ВЕНГЕРСКОЙ РЕСПУБЛИКЕ ОТ  
16 НОЯБРЯ 1992 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИССИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
И ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА  
СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ ПРИ ОТДЕЛЕНИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ  
НАЦИЙ В ЖЕНЕВЕ ОТ 18 НОЯБРЯ 1992 ГОДА НА ИМЯ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО  
СЕКРЕТАРЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Австралия, Австрия, Албания\*, Аргентина, Бангладеш, Бахрейн\*, Бельгия\*,  
Болгария, Венгрия, Германия, Греция\*, Дания\*, Замбия, Ирландия\*,  
Исландия\*, Испания\*, Италия, Колумбия, Коста-Рика, Люксембург\*,  
Мадагаскар, Мексика, Нидерланды, Норвегия\*, Объединенные Арабские  
Эмираты\*, Перу, Польша\*, Португалия, Румыния\*, Сенегал, Словения\*,  
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии,  
Соединенные Штаты Америки, Тунис, Турция\*, Финляндия\*, Франция,  
Чешская и Словацкая Федеративная Республика, Чили, Швейцария\* и  
Швеция\*: проект резолюции

\* В соответствии с пунктом 3 правила 69 Правил процедур  
функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

Положение в области прав человека на территории бывшей Югославии

Комиссия по правам человека,

собравшись на Специальную сессию,

руководствуясь принципами, воплощенными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, Международных пактах о правах человека, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и нормами международного гуманитарного права, включая Женевские конвенции от 12 августа 1949 года о защите жертв войны и Дополнительные протоколы к ним 1977 года,

сознавая свою ответственность в деле поощрения и развития уважения прав человека и основных свобод для всех и пресечения нарушений таких прав,

будучи глубоко обеспокоенной в связи с трагедией людей в бывшей Югославии и продолжающимися в ней серьезными, массовыми и систематическими нарушениями прав человека, в особенности в районах Боснии и Герцеговины, находящимся под сербским контролем,

ссылаясь на свою резолюцию 1992/S-1/1,

отмечая с признательностью усилия Специального докладчика, назначенного в соответствии с резолюцией 1992/S-1/1, а также усилия Председателя Рабочей группы по произвольному задержанию, Специального докладчика по внесудебным казням, казням без надлежащего судебного разбирательства или произвольным казням, Специального докладчика по вопросу о пытках и Представителя Генерального секретаря по вопросу о лицах, перемещенных внутри страны, которые сопровождали Специального докладчика в одной или обеих его миссиях,

отмечая с тревогой три доклада Специального докладчика о положении в области прав человека в бывшей Югославии (A/47/666-S/24809, E/CN.4/1992/S-1/9 и E/CN.4/1992/S-1/10),

будучи глубоко обеспокоена, в частности, продолжающейся отвратительной практикой этнической чистки, которая является прямой причиной подавляющего большинства нарушений прав человека, основными жертвами которой является мусльманское население, подвергающееся непосредственной угрозе уничтожения и которая, как сообщает Специальный докладчик, продолжает осуществляться и в ряде регионов усиливается, с целью создания fait accompli при игнорировании международных обязательств, в частности Декларации принципов и программы действий Лондонской конференции, взятых на себя теми, кто проводит такую этническую чистку, и напоминая о том, что, как указывается в резолюции 1992/S-1/1, этническая чистка направлена на перемещение или уничтожение национальных, этнических, расовых или религиозных групп,

будучи встревожена тем фактом, что конфликт в Боснии и Герцеговине, не являясь религиозным конфликтом, характеризуется систематическим уничтожением и осквернением мечетей, католических церквей и других мест отправления культа, а также других объектов, являющихся культурным наследием, в частности в районах, находившихся или находящихся в настоящее время под сербским контролем,

будучи глубоко озабочена тем фактом, что положение в области прав человека в бывшей Югославии привело к появлению более чем 2,5 млн. беженцев и перемещенных лиц и обусловило наблюдающуюся в настоящее время катастрофическую ситуацию в гуманитарной области,

напоминая с признательностью продолжающиеся усилия Международной конференции по бывшей Югославии и сопредседателей ее руководящего комитета, включая их предложения в отношении конституции Республики Боснии и Герцеговины в целях защиты прав человека на базе основных международных договоров по правам человека,

1. выражает признательность Специальному докладчику за предпринятую им к настоящему времени деятельность и, в частности, за две его миссии и за его доклады,

2. осуждает самым решительным образом все выявленные Специальным докладчиком нарушения прав человека в бывшей Югославии, включая убийства, пытки, избиения, изнасилования, исчезновения, разрушение домов и другие акты или угрозы насилия с целью заставить отдельных лиц покинуть свои дома,

3. решительно осуждает этническую чистку, проводимую, в частности в Боснии и Герцеговине, признавая, что сербское руководство на территориях, находящихся под его контролем в Боснии и Герцеговине, югославская армия и политическое руководство Республики Сербии, несут основную ответственность за эту отвратительную практику,

4. требует немедленного прекращения практики этнической чистки и, в частности, требует чтобы Республика Сербия использовала свое влияние на самозванные сербские власти в Боснии и Герцеговине и Хорватии, с тем чтобы немедленно положить конец практике этнической чистки и исправить последствия такой практики, вновь подчеркивая права беженцев, перемещенных лиц и других жертв этнической чистки на возвращение в свои дома и недействительность действий, совершенных под принуждением;

5. заявляет, что государства должны нести ответственность за нарушения прав человека, которые их агенты совершают на территории другого государства;

6. осуждает, в частности, нарушения прав человека и гуманитарного права в связи с задержанием, включая убийства, пытки и систематическую практику изнасилований, и призывает все стороны в бывшей Югославии немедленно закрыть все лагеря для интернированных, создание которых не разрешается Женевскими конвенциями от 12 августа 1949 года и не соответствует их положениям, а также немедленно освободить при обеспечении их безопасности всех лиц, подвергаемых произвольному или незаконному задержанию;

7. осуждает также неизбирательный обстрел городов и жилых кварталов, систематическое запугивание и убийства некомбатантов, разрушение жизненно необходимых структур, блокаду городов и применение вооруженной силы всеми сторонами против гражданского населения и для срыва операций по оказанию помощи, признавая, что основная ответственность ложится на сербские вооруженные силы;

8. призывает все стороны в бывшей Югославии, и в особенности те из них, которые несут основную ответственность, немедленно прекратить нарушения прав человека и международного гуманитарного права и принять надлежащие меры для задержания и наказания лиц, виновных в совершении таких нарушений или санкционировании их;

9. выражает глубокую озабоченность в связи с количеством исчезнувших и пропавших без вести лиц в бывшей Югославии и призывает все стороны предпринять все возможные усилия для выяснения судьбы пропавших без вести лиц;

10. приветствует создание Советом Безопасности на основании его резолюции 780 (1992) от 6 октября 1992 года Комиссии экспертов по рассмотрению и анализу информации, касающейся нарушений международного гуманитарного права, и поощряет самое тесное сотрудничество между Специальным докладчиком и Комиссией экспертов, рекомендует выделить для этой Комиссии необходимый персонал и ресурсы для обеспечения ее эффективной работы и просит Комиссию экспертов представить свои выводы Генеральному секретарю, с тем чтобы дать возможность Совету Безопасности рассмотреть дальнейшие надлежащие шаги для передачи виновных лиц в руки правосудия;

11. вновь подтверждает, что все лица, совершающие или санкционирующие преступления против человечества или другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, несут личную ответственность за эти нарушения и что международное сообщество приложит все усилия для передачи их в руки правосудия, и призывает все стороны предоставлять всю соответствующую информацию Комиссии экспертов в соответствии с резолюцией 780 (1992) Совета Безопасности;

12. призывает все государства рассмотреть вопрос о том, в какой степени деяния, совершенные в Боснии и Герцеговине и Хорватии, представляют собой геноцид, в соответствии с Конвенцией о предупреждении преступления геноцида и наказании за него;

13. настоятельно призывает Комиссию экспертов при содействии Центра по правам человека принять меры по проведению немедленного и срочного расследования квалифицированными экспертами массового захоронения вблизи Вуковара и других мест и районов массовых захоронений, в которых, как сообщается, имели место массовые убийства, и просит Генеральную Ассамблею предоставить необходимые ресурсы для такого расследования;

14. выражает свою серьезную озабоченность по поводу информации, содержащейся в третьем докладе Специального докладчика (A/47/666-S/24809) об опасной ситуации, сложившейся в Косово, Санджаке и Воеводине, и настоятельно призывает все стороны в этих районах начать серьезный диалог под эгидой Международной конференции по бывшей Югославии действовать с максимальной сдержанностью и решать споры в полном соответствии с правами человека и свободами, а также призывает сербские власти воздерживаться от применения силы и немедленно положить конец практике этнической чистки, а также обеспечивать полное уважение прав лиц, принадлежащих к этническим общинам или меньшинствам с целью предупреждения распространения конфликта на другие части бывшей Югославии;

15. приветствует призыв Специального докладчика к открытию коридоров гуманитарной помощи с целью предупреждения неизбежной гибели десятков тысяч лиц в блокированных городах;

16. приветствует резолюцию 787 (1992) Совета Безопасности от 16 ноября 1992 года, в которой он предлагает Генеральному секретарю в консультации с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев и другими соответствующими учреждениями изучить возможность создания и потребности содействия созданию безопасных районов для гуманитарных целей, а также рекомендацию Специального докладчика о создании таких зон безопасности для защиты перемещенных лиц, памятуя о том, что международное сообщество не должно попустительствовать демографическим изменениям в результате этнической чистки;

17. заявляет, что все стороны в бывшей Югославии несут общую ответственность за поиск мирных решений путем переговоров под эгидой Международной конференции по бывшей Югославии и приветствует признание правительством Боснии и Герцеговины конституциональных предложений сопредседателей, в качестве основы для переговоров;

18. просит Специального докладчика продолжать свои усилия, особенно путем организации таких дальнейших миссий в бывшую Югославию, которые он сочтет необходимыми, обращаться за помощью к другим существующим механизмам Комиссии по правам человека и представить доклад о своих выводах и рекомендациях на ее сорок девятой сессии, а также просит Генерального секретаря продолжать доводить до сведения Совета Безопасности доклады Специального докладчика;

19. настоятельно призывает Генерального секретаря предпринимать шаги по обеспечению полного и эффективного сотрудничества всех органов Организации Объединенных Наций в осуществлении настоящей резолюции и просит те органы, которые уполномочены осуществлять контроль за соблюдением прав человека в бывшей Югославии, тесно сотрудничать со Специальным докладчиком и Комиссией экспертов;

20. просит Генеральную Ассамблею и Генерального секретаря в рамках общей бюджетной структуры Организации Объединенных Наций предоставлять Специальному докладчику все необходимые средства для осуществления его мандата и удовлетворить просьбу Специального докладчика о выделении персонала на территории бывшей Югославии для содействия эффективному и постоянному контролю за положением в области прав человека на месте;

21. постановляет рассмотреть положение в области прав человека в бывшей Югославии на своей сорок девятой сессии в рамках пункта 12 повестки дня.

---